

Zmluva o spracúvaní osobných údajov
uzatvorená v súlade s čl. 28 Všeobecného nariadenia o ochrane údajov (GDPR) a § 34 zákona č. 18/2018
Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi:

Prevádzkovateľ
Názov spoločnosti: Obec Budmerice
Sídlo: J. Rašu 534
V zastúpení PhDr. Jozef Savkuliak, MBA, starosta obce
IČO: 00304697
DIČ: 2020662050
(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

Sprostredkovateľ
Názov spoločnosti: Marcela Frimmerová
Sídlo: Štefana Baniča 1242/31, 919 04 Smolenice
V zastúpení Marcela Frimmerová
IČO: 40050611
DIČ: 1047916947

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“).

Čl. I
Úvodné ustanovenia a predmet zmluvy

Prevádzkovateľ uzatvára so Sprostredkovateľom túto zmluvu, predmetom ktorej je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb a poverenie Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v súlade s čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „Zákon“) za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve.

Čl. II
Predmet spracúvania

Prevádzkovateľ má uzatvorenú so Sprostredkovateľom Zmluvu o poskytovaní prác a služieb, predmetom ktorej je vzdelávanie zamestnancov z predpisov o ochrane pred požiarimi a bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci. Prevádzkovateľ bude vzdelávanie zamestnancov vykonávať cez internet (e-learning):

Názov informačného systému: frimmerova.safetic.sk
Predmet: Administrácia a realizácia vzdelávania elektronickou formou.

Sprostredkovateľ má oprávnenie na prevádzkovanie portálu - školenie zamestnancov z predpisov o ochrane pred požiarimi, výchova a vzdelávanie zamestnancov z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Čl. III
Doba spracúvania

Deň, od ktorého je Sprostredkovateľ oprávnený spracúvať Osobné údaje v mene prevádzkovateľa je deň podpisu tejto zmluvy.
Osobné údaje dotknutých osôb budú Sprostredkovateľom spracúvané výlučne po dobu trvania tejto Zmluvy alebo po čas nevyhnutne potrebný na dosiahnutie účelu spracúvania.

Čl. IV

Poverenie na spracúvanie osobných údajov

Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov za účelom realizácie elektronického vzdelávania tak, aby bol naplnený záväzkový vzťah medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom podľa Čl. II.

Čl. V

Rozsah a účel spracúvania osobných údajov

Prevádzkovateľ na základe tejto zmluvy poskytuje Sprostredkovateľovi nasledovné osobné údaje:

- Meno a priezvisko
- Dátum narodenia
- Aktuálne interné ID
- Predchádzajúce interné ID
- E-mail zamestnanca
- Prihlasovacie meno
- Prihlasovacie heslo

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb prostredníctvom automatizovaných a neautomatizovaných prostriedkov spracúvania.

Sprostredkovateľ bude na základe tejto Zmluvy vykonávať s osobnými údajmi iba operácie potrebné na splnenie účelu Zmluvy uvedenej v Čl. II v nasledovnom rozsahu činnosti:

- Realizácia vzdelávacích aktivít Prevádzkovateľa
- Zálohovanie databázy Prevádzkovateľa
- Čítanie údajov z databázy Prevádzkovateľa
- Sprístupňovanie údajov na Portáli dotknutým osobám

Dotknutými osobami v zmysle tejto Zmluvy sú:

- všetky fyzické osoby, ktorých sa skúšky a vzdelávanie týkajú a poskytnú svoje údaje Poskytovateľovi.

Čl. VI

Povinnosti zmluvných strán

Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v súlade s právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na spracúvanie osobných údajov a bezpečnosť spracúvaných osobných údajov, najmä Zákon o ochrane osobných údajov a GDPR.

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie osobné údaje, ktoré zodpovedajú účelu tejto Zmluvy, pričom má povinnosť, okrem iného:

- osobné údaje spracúvať len na konkrétne určený, výslovne uvedený a oprávnený účel a nesmú sa ďalej spracúvať spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmto účelom,
- udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené,
- spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie,
- spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so Zákonom,
- uchovávať osobné údaje vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby najneskôr dovtedy, kým je to nevyhnutne potrebné na účel, na ktorý sa osobné údaje spracúvajú,
- nepoužiť spracúvané osobné údaje v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, neohrozovať ani nepoškodzovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia.

Pokiaľ Sprostredkovateľ získava osobné údaje pre Prevádzkovateľa od dotknutých osôb resp. od iných ako dotknutých osôb, je povinný poskytnúť dotknutej osobe informácie podľa § 19 resp. §20 Zákona a oznámenia podľa § 21 až 28 a 41 Zákona, ktoré sa týkajú spracúvania jej osobných údajov, v stručnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, formulované jasne, a to najmä pri informáciách určených osobitne dieťaťu.

Pokiaľ Sprostredkovateľ zabezpečuje komunikáciu s dotknutou osobou, je povinný poskytnúť dotknutej osobe súčinnosť pri uplatňovaní jej práv podľa § 21 až 28 Zákona. Prípadné uplatnenie týchto práv je Sprostredkovateľ povinný oznámiť bez zbytočného odkladu Prevádzkovateľovi, ktorý žiadosť-uplatnenie vykoná, resp. poverí vybavením žiadosti Sprostredkovateľa. Informácie je povinný poskytnúť v spravidla rovnakej forme, v akej bola podaná žiadosť.

Sprostredkovateľ je povinný viesť záznam o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene Prevádzkovateľa v súlade s § 37 Zákona.

Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 Zákona s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.

Sprostredkovateľ nesmie previesť osobné údaje do tretích krajín bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa.

Čl. VII

Bezpečnosť spracúvania osobných údajov

Sprostredkovateľ je povinný chrániť osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov. Sprostredkovateľ berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť osobných údajov.

Sprostredkovateľ je povinný pred spracúvaním osobných údajov zaviesť a počas spracúvania osobných údajov mať zavedenú špecificky navrhnutú ochranu osobných údajov, ktorá poskytuje primerané záruky ochrany osobných údajov a dodržiavanie základných zásad podľa § 6 až 12 Zákona.

Sprostredkovateľ je povinný zaviesť štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby osobné údaje neboli bez zásahu fyzickej osoby štandardne prístupné neobmedzenému počtu fyzických osôb.

V prípade porušenia bezpečnosti údajov je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne prijať primerané nápravné opatrenia. V prípade výskytu incidentu Sprostredkovateľ okamžite nahlási túto skutočnosť Prevádzkovateľovi a poskytne mu všetky relevantné informácie o ktoré ho Prevádzkovateľ požiada. Zmluvné strany sú povinné navzájom si poskytnúť potrebnú súčinnosť za účelom odstránenia následkov vzniknutého incidentu.

Oznámenie o vzniknutom incidente musí obsahovať najmä:

- opis povahy porušenia ochrany osobných údajov vrátane kategórií a približného počtu dotknutých osôb, ktorých sa incident týka, a kategórií a približného počtu záznamov o osobných údajoch,
- kontaktné údaje zodpovednej osoby alebo iný kontakt, kde možno získať viac informácií,
- opis pravdepodobného dopadu porušenia ochrany osobných údajov,
- opis prijatých opatrení alebo opatrení navrhnutých na nápravu nežiaduceho stavu vrátane opatrení na zmiernenie dopadu, ak je to potrebné.

Čl. VIII

Poverenie ďalšieho sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu Prevádzkovateľa.

Prevádzkovateľ týmto udeľuje Sprostredkovateľovi všeobecný písomný súhlas na poverenie ďalšieho sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov.

Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať Prevádzkovateľa o poverení ďalšieho Sprostredkovateľa, a to písomne zaslaním oznámenia na korešpondenčnú resp. mailovú adresu Prevádzkovateľa.

Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Sprostredkovateľa ďalšieho Sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi je v Zmluve povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v tejto Zmluve medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky tejto Zmluvy, GDPR a Zákona. Zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi nesie Sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

Čl. IX Mlčanlivosť

Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, informáciách a údajoch, o ktorých sa dozvedel pri plnení tejto Zmluvy. Osobné údaje nesmie využiť pre svoju potrebu, nesmie ich zverejniť, nikomu poskytnúť ani sprístupniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa, okrem prípadov, kedy povinnosť poskytnutia alebo sprístupnenia Osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia orgánu verejnej moci. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť trvá aj po skončení účinnosti tejto zmluvy.

Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa len osobám oprávneným spracúvať osobné údaje (zamestnancom, zástupcom alebo inej osobe, ktorá pracuje v mene Sprostredkovateľa, alebo na základe jeho pokynov, alebo pod jeho dohľadom), a iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný poučiť tieto osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ako aj o zodpovednosti za ich porušenie.

Čl. X Trvanie zmluvy

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom podľa Čl. II.

Sprostredkovateľ je povinný po ukončení zmluvného vzťahu s Prevádzkovateľom postupovať podľa jeho pokynov a osobné údaje vymazať, anonymizovať resp. vrátiť. Ustanoveniami tohto bodu nie sú dotknuté ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov ukladajúcich Sprostredkovateľovi povinnosti archivácie.

Čl. XI Audit ochrany osobných údajov

Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, GDPR a Zákona.

Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ.

Zmluvné strany sa dohodli, že Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať audit ochrany osobných údajov a kontrolu

- v prípade podozrenia z porušenia tejto Zmluvy, GDPR alebo Zákona,
- v prípade narušenia bezpečnosti údajov.

Prevádzkovateľ informuje o termíne vykonania auditu alebo kontroly Sprostredkovateľa písomne alebo mailom, a to minimálne 14 dní vopred. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu termín auditu alebo kontroly potvrdiť resp. navrhnúť iný termín tak, aby sa audit uskutočnil najneskôr do 30 dní odo dňa zaslania oznámenia.

Audit alebo kontrola sa uskutoční v sídle Sprostredkovateľa, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na inom mieste vykonania auditu. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť prítomnosť zodpovednej osoby, príp. inej osoby poverenej agendou ochrany osobných údajov.

Čl. XII
Právo na náhradu škody a zodpovednosť

Sprostredkovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov, ak nesplnil povinnosti podľa § 34 až 37, § 39, § 40 ods. 3, § 44, § 45, § 51 ods. 3 Zákona alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so Zákonom.

Pokiaľ Prevádzkovateľ uhradil náhradu škody v plnej výške v súlade s § 38 ods. 4 Zákona, má právo žiadať od Sprostredkovateľa tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá jeho podielu zodpovednosti za škodu.

Čl. XIII
Záverčné ustanovenia

Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Trvanie tejto Zmluvy sa viaže na trvanie Zmluvy špecifikovanej v Čl. II., preto okamihom jej zániku zaniká aj táto Zmluva.

Každá zo zmluvných strán je oprávnená túto Zmluvu vypovedať bez udania dôvodu. Výpoveď musí byť písomnej forme a doručená druhej zmluvnej strane poštou alebo elektronickou poštou. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov je Sprostredkovateľ povinný na základe pokynov Prevádzkovateľa vymazať osobné údaje alebo ich vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.

Ak niektoré z ustanovení Zmluvy bude z akéhokoľvek dôvodu považované za neplatné alebo nevykonateľné, budú tieto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenia považované za oddelené od zvyšných ustanovení, ktoré ostanú medzi Zmluvnými stranami v platnosti.

Túto Zmluvu možno meniť iba písomnou formou a po dohode oboch zmluvných strán písomnými dodatkami k tejto Zmluve.

Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu riadne prečítali, že táto Zmluva nebola dojednaná v tiesni a ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojím podpisom.

Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení.

V Budmerice, dňa 01.08.2024

Sprostredkovateľ:

[Redacted signature area]

.....
Marcela Frimmerová

Prevádzkovateľ:

[Redacted signature area with stamp: MČ BUDMERICE]

.....
PhDr. Jozef Savkuliak, MBA, starosta obce

Udelenie súhlasu prevádzkovateľa pre subdodávateľa sprostredkovateľa

Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ uzatvorili Zmluvu o spracúvaní osobných údajov v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. O ochrane osobných údajov.

Na základe článku VIII Poverenie ďalšieho sprostredkovateľa prevádzkovateľ týmto súhlasí, že sprostredkovateľ vykonáva spracovanie osobných údajov prostredníctvom e-learningového riešenia spoločnosti EMPIRE SYSTEMS, s.r.o., ktorá technicky spravuje vzdelávací portál: frimmerova.safetic.sk

V Budmerice, dňa: 01.08.2024



Baniča 31, 919 04 Smolenice

Za sprostredkovateľa:

Marcela Frimmerová



Za prevádzkovateľa:

PhDr. Jozef Savkuliak, MBA
starosta obce